

ԳԻԻՏ ԳՕՏԻՈՅ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ

Արգատիոս կայսեր օրով, Երուսաղէմի մէջ գտնուեցաւ Ս. Աստուածածնի գօտին եւ յատուկ յարգանքով տարուեցաւ Պոլիս: Յոյները այդ առթիւ՝ Ս. Կոյսին նուիրուած եկեղեցի մը շինեցին եւ գօտին զետեղեցին այնտեղ՝ պաշտամունքի առարկայ դարձնելու համար:

Հայերուս համար յետսամուտ է այս տօնը: Սիմէոն Երեւանցի Կաթողիկոս, 1774-ին հրատարակած իր բարեփոխեալ տօնացոյցին մէջ, հաստատուն կերպով որպէս տօն նշանակեց զայն Աստուածածնի Բ. Կիրակին:

FEAST OF THE DISCOVERY OF THE BELT OF THE THEOTOKOS

This Sunday, the second Sunday after the Assumption, is the Feast of the Discovery of the Belt of the Theotokos.

Because there are no relics of the Holy Mother's earthly body (she was assumed into Heaven), her personal belongings became articles of devotion. Her belt was the first to be discovered in Jerusalem in the fifth century.

There are eight feast days dedicated to the Holy Mother of God. These include: Her Nativity, Her Presentation to the Temple, the Annunciation, The Conception, The Purification, The Assumption, the Discovery of the Belt, and the Discovery of the Box.



*Կարիքներ ու փափաքներ միշտ պիտի ունենաս.
Կարեւորը՝ Աստուծոյ վստահիլն է:*

You should always have wishes and passion.
The important thing is that you believe in God:



Sunday, September 14 is the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, *Khatchverats*, the Name Day of our church.

Immediately following Badarak, we will have an “Antasdan” Service in the church sanctuary.

Parishioners who wish to donate Basil are requested to bring it before 10:30 a.m.

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, AUGUST 31, 2025 ☛



ՉԱՅՆ ԳԿ

ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄԷՆ ԵՏՔ Բ ԿԻՐԱԿԻ SECOND SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION FEAST OF THE DISCOVERY OF THE BELT OF THE THEOTOKOS

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿՆ
----- (1. 1-11) -----

Ես՝ Պօղոս, Աստուծոյ կամքով Յիսուս Քրիստոսի առաքեալը, եւ Տիմոթէոս՝ մեր եղբայրը, կը գրենք ձեզի՝ Կորնթոսի մէջ հաստատուած Աստուծոյ եկեղեցիին եւ ամբողջ Աքայիայի մէջ գտնուող քրիստոնէաներուդ: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Օրինեալ ըլլայ Աստուած, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի Հայրը, որ հայրաբար կը գրայ եւ որպէս Աստուած կը մխիթարէ ու կը զօրացնէ մեզ՝ մեր բոլոր նեղութիւններուն մէջ, որպէսզի մենք կարենանք Աստուծոյ մեր վայելած օգնութիւնն ու մխիթարութիւնը տալ անոնց՝ որոնք ամէն տեսակի նեղութեանց մէջ են: Որովհետեւ, որքան շատ բաժնեկից կ'ըլլանք Քրիստոսի չարչարանքներուն, այնքան աւելի մեծ կ'ըլլայ իր օգնութիւնն ու մխիթարութիւնը մեզի: Մենք նեղութեանց կ'ենթարկուինք՝ ձեզի օգնելու եւ Աստուծոյ փրկութիւնը ձեզի բերելու համար. եւ եթէ Աստուած կ'օգնէ մեզի՝ կրկին ձեզի օգնելու համար է, որպէսզի մեր օրինակով սորվիք, թէ Աստուած ձեզ ալ պիտի զօրացնէ՝ որ համբերութեամբ կարենաք տանիլ այն չարչարանքները, որ մենք հիմա կը կրենք: Ուստի ձեր վրայ հաստատուն յոյս ունինք, գիտնալով որ՝ քանի մեր չարչարանքներուն մասնակից էք, մեր ունեցած մխիթարութեան ալ մասնակից պիտի ըլլաք:

Եղբայրներ, կ'ուզեմ որ գիտնաք՝ թէ ի՞նչ նեղութիւն կրեցինք Ասիա նահանգին մէջ: Մեր կարողութենէն ա՛յնքան վեր էր բեռը, որ գրեթէ ապրելու յոյսը կորսնցուցինք: Չգացինք որ մահուան վճիռը կախուած է մեր վրայ: Բայց ատիկա եղաւ, որպէսզի սորվինք մենք մեզի չապաւինիլ, այլ՝ Աստուծոյ, որ կը յարուցանէ մեռելները: Ա՛ն էր որ այդպիսի ահաւոր մահուընէ մը փրկեց մեզ, կը փրկէ, եւ վստահ ենք որ յառաջիկային եւս պիտի փրկէ՝ մեզի համար ձեր կատարած աղօթքներուն օգնութեամբ: Եւ ձեր աղօթքները, որոնց շնորհիւ Աստուած իր հովանին անպակաս պիտի ընէ մեր վրայէն, պատճառ պիտի ըլլան որ շատեր մեզի համար գոհութիւն տան Աստուծոյ:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆՆ
ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ (4 . 35 – 41)

Նոյն օրը երեկոյեան, Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.

– Եկէք լինին միւս կողմը անցնինք:

Աշակերտները ձգեցին ժողովուրդը եւ բարձրացան այն նաւակին մէջ, ուր Յիսուս կը գտնուէր: Հոն ուրիշ նաւակներ ալ կային: Յանկարծ զօրաւոր հով մը փոթորկեց լիճը: Ալիքները նաւակին զարնուելով՝ ներս կը թափէին, զայն լեցնելու աստիճան, մինչ Յիսուս նաւակին յետսակողմը բարձի մը վրայ կը քնանար: Աշակերտները արթնցուցին զինք եւ ըսին.

– Վարդապետ, հոգդ չէ՞ որ մենք կը կորսուինք:

Յիսուս ոտքի ելլելով սաստեց հովը, ըսելով.

– Դադրէ՛, - եւ լիճին ըսաւ. - Հանդարտէ՛:

Հովը դադրեցաւ եւ կատարեալ հանդարտութիւն տիրեց: Ապա Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.

– Ինչո՞ւ այդպէս վախկոտ էք. տակաւի՞ն հաւատք չունիք:

Անոնք չափազանց վախցան եւ իրարու կ'ըսէին.

– Ո՞վ է արդեօք այս մարդը, որ նոյնիսկ հովն ու ծովը կը հնազանդին իրեն:



*Խաչվերացի տօնին առիթով,
հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել
Կիրակի, 14 Սեպտեմբերին:*

No hokehankisd service on
Sunday, September 14
Exaltation of the Holy Cross





SCRIPTURE READINGS



2 CORINTHIANS 1:1-11

Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother,

To the church of God that is in Corinth, including all the saints throughout Achaia: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all consolation, who consoles us in all our affliction, so that we may be able to console those who are in any affliction with the consolation with which we ourselves are consoled by God. For just as the sufferings of Christ are abundant for us, so also our consolation is abundant through Christ. If we are being afflicted, it is for your consolation and salvation; if we are being consoled, it is for your consolation, which you experience when you patiently endure the same sufferings that we are also suffering. Our hope for you is unshaken; for we know that as you share in our sufferings, so also you share in our consolation.

We do not want you to be unaware, brothers and sisters, of the affliction we experienced in Asia; for we were so utterly, unbearably crushed that we despaired of life itself. Indeed, we felt that we had received the sentence of death so that we would rely not on ourselves but on God who raises the dead. He who rescued us from so deadly a peril will continue to rescue us; on him we have set our hope that he will rescue us again, as you also join in helping us by your prayers, so that many will give thanks on our behalf for the blessing granted us through the prayers of many.



2024 & 2025 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2024 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2025 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



SCRIPTURE READINGS



MARK 4:35-41

That day when evening came, he said to his disciples, "Let us go over to the other side." Leaving the crowd behind, they took him along, just as he was, in the boat. There were also other boats with him. A furious squall came up, and the waves broke over the boat, so that it was nearly swamped. Jesus was in the stern, sleeping on a cushion. The disciples woke him and said to him, "Teacher, don't you care if we drown?"

He got up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm.

He said to his disciples, "Why are you so afraid? Do you still have no faith?"

They were terrified and asked each other, "Who is this? Even the wind and the waves obey him!"



2025 FEASTS

September 14 Exaltation of the Holy Cross
 September 27 Saint Kevork (George)
 September 28 Holy Cross of Varak
 October 11 Holy Translators
 October 26 Discovery of the Cross
 November 1 Feast of All Saints
 November 8 Holy Archangels Gabriel & Michael
 November 29 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
 December 13 Saint Hagop (James) of Nisibis
 December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
 December 25 Saint Stephen the Protomartyr
 December 27 Saints Peter and Saint Paul
 December 29 The Holy Apostle James & John the Evangelist